

EGE'NİN KALBİNDE BİR PLATO

BİRGİ

'UNUTURSAM FISILDA' FİLMİYLE YILDIZI
PARLAYAN BATI EGE'NİN BİRİCİĞİ BİRGİ'Yİ
DUYMAYAN, GÖRMEYEN KALMASIN!

YAZI WORDS: ELA YAZGAN
FOTOĞRAFLAR: PHOTOS XAVIER ALLARD

Bence bir yere 'etkileyici' diyebilmemiz için birkaç şart gerekli. İlk koşul, tanışıkların hoşbeş etmek için buluştukları, zamanın tüm doğallığıyla aktığı şirin bir meydan... Abartısız ve samimi. Çizgisinden ödün vermemeli sonra bu özel yer. Yani kendinizi tam manzaraya kapırdığınızda, gözünüz ahengi bozan beton bir yapı ya da çirkin bir ayrıntıya takılmamalı. Bir ekip, bin biçeceğiniz toprakları olmalı bir de. Bol suyu, temiz havası, sıra sıra dizilmiş çınar, çam ve fıstık ağaçları... Efsanelere ilham vermiş bir dağ yamacında durmalı gitmek isteyeceğiniz o yer. Sanat, her sokağından yürümüş olmalı ve marifetli

elleriyle sağa sola dokunmalı. Mesela dar sokaklarını adımladığınızda hiç beklemediğiniz bir anda karşınıza bir tablo çıkmalı. Ya da ahşap bir heykel. Şimdi de "Yok canım, daha neler! Böyle bir yer dünyada yok!" diyenleri mutlu edecek bir haber verelim: Biz burayı Küçük Menderes Havzası'nda, Ödemiş yakınlarında bulduk. Çağan İrmak'ın 'Unutursam Fısılda' isimli son filminin de platosu Birgi'yi biraz daha ayrıntılı tanıtalım.

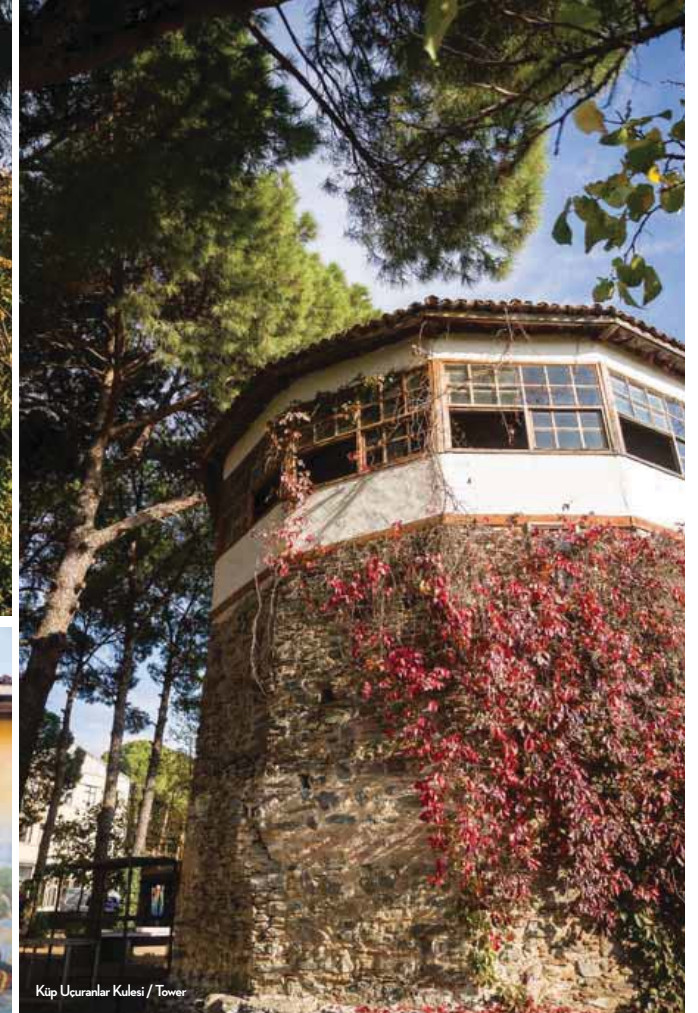
TARİHİ MEYDAN

Türkiye'nin en güzel küçük meydanları arasında adı ilk sıralarda anılan Birgi meydanında vakit geçirmek, otantik



A FILM SET IN THE HEART OF THE AEGEAN: BİRGİ

THANKS TO THE SUCCESS OF THE FILM 'UNUTURSAM FISILDA' (WHISPER IF I FORGET), BİRGİ, THE DARLING OF THE WESTERN AEGEAN REGION, IS GAINING RECOGNITION.



Küp Uçuranlar Kulesi / Tower



Geleneksel Türk evleri /
Traditional Turkish houses

kahvehanesinde nar suyu ya da Türk Kahvesi yudumlayarak etrafı seyre dalmak çok keyifli. Aydınoğulları Beyliği zamanından kalma 752 yıllık Aydınoğlu Mehmet Bey Camii, tarihi kahvehanenin hemen karşısında. Caminin güney duvarındaki antik aslan heykeli, turkuaz ve morun en hoş tonlarıyla bezeli mihrabı ve sol ön köşesinde yer alan minaresi, onu farklı kılan özellikleri. Ancak onu asıl özel yapan 'kündekâri' yani 'ağaç geçki sanatı' tekniğiyle



Aydınoğlu Mehmet Bey Camii'nin yıldız figürleriyle bezeli minberi /
The stary minbar of Aydınoğlu Mehmet Bey Mosque

süslenmiş minberi. 175 farklı geometrik şekli içeren bu özel ceviz ağacı minberin yapımı tamı tamına 10 yıl almış!

ÖZGÜN TÜRK EVLERİ

"Birgi'yi Birgi yapan nedir?" sorusuna tek bir yanıt verme şansımız olsa "Özgün Türk evleri" deriz. İşin güzel yanı, burada tarihi bir ev ya da konakla karşılaşmak için elinizde işaretli haritayla saatlerce sokak sokak dolaşmanıza gerek yok. Zira Birgi'de geleneksel Türk evleri her bir yanda. Etrafı genellikle yüksek duvarlarla çevrili evlerin zemin katları taş, üst katları ve tavanları ahşaptan. Konaklar içinde birisi var ki ondan ayrıca bahsetmek gerek: Çakırağa Konağı. 1763'te deri tüccarı Mustafa Şerif Çakırağa tarafından yaptırılan üç katlı konağın iki başodasının duvarları, İstanbullu ve İzmirli eşlerinin memleket hasreti çekmelerinin önüne geçmek için, bu iki güzel şehrin panoraması ile süslenmiş. Orijinalliğini önemli oranda koruyan renkli konak, adeta 'Alice Harikalar Diyarında'nın Ege'deki versiyonu.

MEDRESE VE HAMAMLAR

Mimari deyince sadece ev ve konaklardan bahsetmek doğru olmaz. 14. yüzyılda Aydınoğulları Beyliği döneminde başkent statüsüne yükselen Birgi'de medrese, hamam, cami ve çeşmelerden de bolca var. Çukur Hamam, 2012 yılındaki restorasyon

SUYU BOL

Bir zamanlar otuzdan fazla su değirmeni olduğu tahmin edilen Birgi'de ne yazık ki hiç değirmen kalmıyorsa da Aydınoğulları Beyliği zamanından kalma su kemerlerinin kalıntılarına ise hâlâ rastlanıyor.

PLENTIFUL WATER

It is estimated that there were once more than thirty water mills in Birgi, but unfortunately no remains have been found. Remains of the Aydinid aqueducts, however, can still be seen.



İPEKÇİLİK HÂLÂ YAŞIYOR

Osmanlı Dönemi'nde ipek merkezi olarak ünlenen Birgi'de kozalar olgunlaşmaya başlar başlamaz sokakları cıkrık ve dokuma tezgâhlarının tıkırtısı sararmış. Her ne kadar sonradan ipek sektörü Ödemiş'e kaymış olsa da Birgi'de hâlâ ipekle ilgili üretim yapan işletmelere rastlamak mümkün.

SERICULTURE LIVES ON

During the Ottoman period Birgi was a renowned silk centre, and as soon as the cocoons were ready it is said that the streets would fill with the sounds of spinning wheels and looms. Although the silk sector later moved to Ödemiş, it is still possible to come across silk-making workshops in Birgi.



çalışmaları sonrasında orijinal görünümüne kavuşmuş. Aydınoğlu, Dervişağa ve Sarı Berber medreseleri de mutlaka ziyaret edilmesi gerekenlerden.

İNANÇ TURİZMİ

Hatırı sayılır sayıda insan yalnızca türbeleri ziyaret etmek için her yıl yolunu Birgi'ye düşürüyor. Aslında bu gayet anlaşılır bir durum zira Birgi'nin tarih boyunca her zaman inançla, ruhsallıkla güçlü bir bağı olmuş. MÖ 7.



Aydınoğlu Mehmet Bey Camii'nin meşhur aslan heykeli / The famous lion statue of Aydınoğlu Mehmet Bey Mosque

yüzyılda 'Zeus'un şehri' olarak anılmış ve tarihçilere göre Zeus'a adanmış bir tapınağa ev sahipliği yapmış. MS 4. yüzyılda Hıristiyan rahiplerin adını 'İsa'nın şehri' anlamına gelen 'Christo Polis' koyduğu Birgi, asırlar boyunca ruhani yönünü korumuş. İslam âlimlerinden İmam-ı Birgivi Mehmet Efendi, Kanuni Sultan Süleyman döneminde Birgi'deki medreselerde müderris olarak görevlendirilmiş. Kısa sürede halkın saygı duyduğu şahsiyetlerden birine dönüşen İmam-ı Birgivi'nin kabri, yılda 150 bin ziyaretçi sayısı ile Birgi'deki inanç turizminin en önemli durağı.

SANAT HER YERDE

Birgi'nin dar sokaklarını dolaşıp köşe başlarını dönerken ya da Birgi deresinin bir diğer yanına ahşap köprü üzerinden geçerken gerçeküstü duvar resimlerine, ahşap oyması heykellere rastlayabilirsiniz. Birgi'de bu sürprizlere açık olun. Zira 2000 yılından bu yana Mimar Sinan Üniversitesi'nden resim, heykel ve restorasyon bölümü öğrencileri yaz okulu için Birgi'ye geliyor. Birgi, yetenekli öğrencilerin dokunuşlarıyla her sene yepyeni, rengârenk kostümlere bürünüyor. 1996 yılından beri 'kentsel sit alanı' statüsündeki Birgi'nin kültürel mirası Çekül Vakfı ve Tarihi Kentler Birliği sayesinde başarıyla ileriki yıllara aktarılıyor. Bize de huzur veren sihirli ve aynı zamanda sinematografik mekânı bire bir yaşamak kalıyor.



REHBER / GUIDE DERVİŞAĞA KONAK PANSİYON

Restore edilmiş tarihi bir yapıda hizmet veren Dervişağa Konak Pansiyon, sade görünümü ve tam merkezdeki konumuyla Birgi'ye olan sevginizi bir kat daha artıracak. Cumhuriyet Mah. Okul Sok. No: 6, Birgi, 0232 531 53 54.

BİRGİ ÇINARALTI PANSİYON

Adından anlaşılacağı gibi dev çınarların altında bir bahçeye sahip pansiyon, sevimli bir aile işletmesi. Çakırağa Konağı'na yakın konumuyla da dikkat çeken Çınaraltı Pansiyon, Birgi'deki sığınacağınız olmaya aday. Camikebir Mah. Cay Sok. No: 9, Birgi, 0232 531 53 58.

DERVİŞAĞA KONAK GUESTHOUSE

The Dervişağa Konak Guesthouse, located in a restored historical building, will strengthen your love for Birgi with its simple appearance and central location. Cumhuriyet Mah. Okul Sok. No:6, Birgi, 0232 531 53 54. birgi.org

BİRGİ ÇINARALTI GUESTHOUSE

This charming family-run guesthouse stands in a garden under a giant plane tree, or 'cınar' in Turkish, from which it gets its name. Located not far from Çakırağa Konak, the Çınaraltı Guesthouse is a good candidate for accommodation in Birgi. Camikebir Mah. Cay Sok. No:9, Birgi, 0232 531 53 58. birgi.org





In my opinion, in order for a place to be described as 'impressive' there are a few necessary conditions. The first of these is a pretty square, where time flows freely and where people meet to chat... Understated and sincere. This special place must also be sure not to compromise on its style. In other words, just as you are being drawn in to the view, your eye shouldn't be caught by a concrete building or an ugly detail that spoils the atmosphere. It should also be a place with fertile lands. It should have plenty of water, clean air, rows of plane, pine and pistachio trees... It should be nestled on the slope of a mountain that was the inspiration for legends. Art should have passed through every street

and touched various places with its skilful hands. For example, as you wander through the narrow streets you should suddenly come across a painting, or a wooden statue. Now you may well be thinking, "Dream on! There is no such place in the entire world." But we have some good news for you: we found such a place here in the basin of the Küçük Menderes river, near the Aegean town of Ödemiş. So let's get to know Birgi, the setting of Çağan Irmak's most recent film 'Unutursam Fırsılda', a little better.

HISTORICAL SQUARE

If you were to draw up a list of the prettiest little squares in Turkey, the town square in Birgi would rank up there at the top.



Drinking a pomegranate juice or a Turkish coffee in the traditional coffee house is a lovely way to pass your time. The 752-year-old Aydınoğlu Mehmet Bey Mosque, from the time of the Aydinid Dynasty is just opposite the historical coffeehouse. The ancient lion statue on the south wall, the mihrab decorated in the most beautiful shades of turquoise and purple, and the minaret on the building's front left corner are some of the mosque's outstanding features. However, what makes it really special is the minbar decorated with 'kündekârî', a traditional wood-panel decorating technique. This special walnut wood minbar, whose decoration contains 175 different geometric shapes, took a total of 10 years to create!

TRADITIONAL TURKISH HOUSES

If we had to choose one thing that makes Birgi so special, we would say it is the town's traditional Turkish houses. And the best part of it is, to come across a historical house or mansion here you don't need to spend hours trailing the streets following a marked map, because in Birgi there are traditional Turkish houses everywhere you look. The houses, which are generally surrounded by high walls, have ground floors built of stone, while the upper floors and roofs are of wood. Among the town's mansions there is one in particular that deserves special mention: Çakırağa Konağı. Built in 1763 for a leather trader named

Mustafa Şerif Çakırağa, the walls of the two master bedrooms in this three-storey mansion were decorated with city views of Istanbul and İzmir so that his wives, who were from those cities, would not miss their hometowns. This colourful mansion that has to a large extent retained its original features is the Aegean version of Alice in Wonderland.

MADRASSAS AND HAMAMS

While we are on the subject of architecture it wouldn't be right to only mention houses and mansions. Birgi rose to capital city status during the Aydinid Dynasty in the 14th century, and today the town still has many madrassas, 'hamams' (Turkish baths), mosques and fountains. Following restoration work in 2012, the Çukur Hamam has regained its original appearance. The Aydınoğlu, Dervişağa and Sarı Berber Madrassas are among the places that you really must visit while here.

FAITH TOURISM

A considerable number of people come to Birgi every year just to visit the religious tombs. This is fully understandable, as throughout history Birgi has had a strong bond with belief and spirituality. In the 7th century BC, Birgi was known as the 'city of Zeus', and historians believe that it was once home to a temple dedicated to

Zeus. Birgi, which in the 4th century was named 'Christo Polis' (City of Christ) by Christian monks, has retained its spiritual side for many centuries. During the reign of Sultan Süleyman, Muslim scholar Imam Birgivi Mehmet Efendi was appointed as a teacher in the madrassas of Birgi. Birgivi soon became greatly respected by the public and today his grave receives 150,000 visitors a year, making it an important stop on Birgi's faith tourism route.

ART EVERYWHERE

As you wander around Birgi's narrow streets and turn a corner, or as you cross the Birgi river over a wooden bridge, you may well come across surreal wall paintings or carved wooden statues. When you are in Birgi you should be open to surprises! The reason for this is that since 2000, students from the painting, sculpture and restoration departments of Mimar Sinan University have been coming to Birgi for summer school courses. Every year Birgi dresses itself in a new costume thanks to the creative touch of these talented students. In 1996 Birgi was declared a 'protected urban area' and its cultural heritage has been preserved for future generations thanks to the Çekül Foundation and the Union of Historical Towns. All that's left is for you to discover this peaceful, magical and cinematic town for yourself.



BOZDAĞ

Birgi, "Ege'nin Alpleri" olarak da adlandırılan Bozdağ'ın (İmolos) güney eteğine kurulu. Antik çağlardan bu yana efsanelere konu olmuş bu dağın zirvesi 2159 metre. Yamac parasütü tutkunlarının ilgi gösterdiği Bozdağ'da kış sporlarına imkân veren bir kayak merkezi bile var. Yani Birgi'de yeşile doydüğünüzde solğu Bozdağ'da alıp beyazla kucaklaşabilirsiniz. Buraya kadar gelmişken 1050 metre rakımındaki Gölçük Gölü ve etrafını saran doğa harikasını görme fırsatını da kaçırmayın.

Birgi is located on the southern slopes of Bozdağ (İmolos) which is also nicknamed "The Alps of the Aegean". The mountain, whose summit stands at an altitude of 2159 metres, has been the subject of legends since ancient times. Bozdağ is a popular spot for paragliding fans and also has a ski centre offering winter sports. In other words, when you have had your fill of green in Birgi, you can ascend Mount Bozdağ and surround yourself with white. Having come this far, make sure you don't miss out on seeing Lake Gölçük, at an altitude of 1050 metres, and the incredible nature around it.



Dervişağa Medresesi / Dervişağa Madrasa